ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО ДИСКУРСА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Бунина Л.М.

Бунина Людмила Михайловна – магистр,
Институт международной экономики и бизнеса
Российский Университет Дружбы Народов, г. Москва

Аннотация: *в настоящее время все больше внимания уделяется способности человека успешно общаться в любой сфере деятельности, которая наряду с воспитанием и образованием является одним из факторов, определяющих культуру человека. В контексте быстрого научно-технического прогресса крайне важно постоянно обмениваться соответствующей информацией. Эффективность этого процесса зависит не только от грамматически правильных предложений, но в значительной степени от уровня компетентности в научном языке. В настоящей статье предпринята попытка рассмотреть взаимодействие дискурса и лексики, различных типов когнитивных явлений, ответственных за использование языка в реальном времени и связанных с языком, как средство хранения и организации информации. Анализ и классификация некоторых ключевых элементов лексики научного дискурса способствуют разработке определенных положений лексикологии, функциональной стилистики, когнитивной лингвистики и терминологии. Результаты анализа могут быть полезны как для лингвистики, так и для обучения языку для конкретных целей.*

Ключевые слова: *научный дискурс, лексика, термин, структурная модель, лексико-семантическая категория, номинация, система.*

Введение

Большинство исследований определяет современное общество как информационное, поскольку теоретические знания являются ядром нового оборудования, технологий и экономического роста. В таком обществе наука выполняет не только эпистемологические, но и инновационные и социально-культурные функции. Постоянное интегрирование науки в новые социальные практики, реализуемые посредством использования информационных и компьютерных технологий, постепенно приводит к необходимости понимания науки как формы для широкого обсуждения. Единство теоретических, прагматических и социокультурных аспектов современного научного дискурса определяет сущность инновационной базы информационного общества. Человеческий язык является основным средством трансформации в современном обществе, что предполагает значительное расширение сферы лингвистических исследований и его последовательную корреляцию с другими областями гуманитарных наук. Необходимость изучения как языковых, так и коммуникационных проблем с точки зрения других областей науки, переосмысления традиционных языковых понятий и изучения различных аспектов вербальной и познавательной деятельности возникла в современной лингвистике. Когнитивный дискурсивный подход, основанный на традиционном лингвистическом анализе с использованием методов других наук, перевел лингвистику на новый уровень исследования познания. Парадигма познавательного дискурса предполагает изучение языка в действии, когда язык является «инструментом, средством и механизмом для достижения конкретных целей и реализации определенных намерений человека как в сфере познания и описания реальности, так и по средству коммуникации и взаимодействия с помощью языка» [11, 152]. С этой точки зрения дискурс определяется как «согласованный текст в сочетании с дополнительными лингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами: текст в аспекте, обусловленном событиями, речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, связанный с взаимодействием людей и их когнитивными процессами. Дискурс - это речь, «погруженная в жизнь» [1, 136-137].

Целью настоящей статьи является обзор общих особенностей научного дискурса со структурной, семантической и, с морфологической точки зрения, для облегчения организации научного дискурса.

В ходе исследования использовались следующие методы: логические методы классификации и систематизации, лингвистические методы совместимости, определение и контекстный анализ, непосредственные составляющие и словообразование.

Научная стилистическая лексика характеризуется концептуальностью, выраженным использованием существительных и прилагательных, использованием терминов с ясным и узким обозначением, отсутствием выразительных лексем, исключительностью и, следовательно, высокой повторяемостью лексики, приводящей к семантической конденсации с предпочтением к существительным группам.

Обсуждение и результаты

Лексику научного дискурса можно разделить на терминологическую и общеупотребительную. Общеупотребительная лексика может быть общепринятой, общеуниверситетской и общетехнической.

Проблема оптимизации научной коммуникации в первую очередь требует анализа общеупотребительной лексики, поскольку терминологическая составляет не более 20% от общего количества текста.

Возможность сопоставить лексическую единицу со строго научным определением позволяет различать термины, являющиеся специальными профессиональными лексическими единицами, образованными от общелитературных слов. Это особенно важно при работе с консубстанциальными терминами, которые совпадают по форме с общелитературными словами. На них приходится треть всех терминов.

Морфологически термины в основном являются существительными, но они также могут быть глаголами (v), семантически коррелированными с существительными (n) и прилагательным (adj), которые чаще всего производятся от существительных, например: *absorption (n) – absorb (v), activation (n) – activate (v); anion (n) – anionic (adj), corrosion (n) –corrosive (adj), circle (n) – circular (adj).* Следует отметить, что следующие производственные функционируют в научном дискурсе: *adsorb–adsorption–adsorbent–adsorptive, corrode–corrosion–corrosive, diffuse–diffusion– diffused–diffusible*.

Следующие глаголы, используемые преимущественно в пассивной форме в научном дискурсе и имеющие морфосинтактически ограниченное использование, могут быть сгруппированы в соответствии с их семантикой:

a) прогноз, перспективы - *be engaged in, be exposed to, be found, be stated*;

б) приобретение знаний - *be accompanied by, be confronted with, be devoted to, be derived from, be noted*;

c) систематизация и организация приобретенных знаний - *be based on, be concerned with, be confined to, be connected with, be excluded from, be related to*;

d) оценка приобретенных знаний - *be convinced, be mixed with, be opposed to*;

e) выводы - *be concluded, be satisfied with*;

f) передача знаний - *be mentioned, be referred to, be said.*

Лексикализация форм *-ing* и *-ed* глагола и их переход к прилагательным и предлоги характерны для научного дискурса, например: *given, preceding, underlying, unifying, according to, concerning, provided, owing to.*

Проблема определения области лексической сочетаемости общенаучной слова, вероятно, остается одним из самых трудных в изучении иностранного языка. Поток сегментации речи в функциональные единицы играет важную роль в более глубоком понимании лексической совместимости, связанной с научным дискурсом.

Конечные синтагматические единицы имеют чрезвычайно высокую степень связывания их компонентов. Например, семантическая группа «достоверность и точность информации» представлена следующими рядом: *It is proved to be true…; It is no longer true that…; It is still true that…; There is no doubt that…; It is clear that….*

Фразы с опорным словом, идиоматически правильно сочетающиеся с несколькими словами, также представляют значительную трудность. В этом случае говорящему/писателю предоставляется свобода выбора при формулировании фразы. Таким образом, глагол, *to cause* может сочетаться со следующими словами: *changes, effects, controversy, uncertainty, a rise in smth*. Как правило, существительное *case* функционирует в следующих атрибутивных фразах в научном дискурсе: *general case, obvious case, normal case, particular case, special case*. Существительное *point* было найдено в таких фразах, как: *beginning point, central point, final point, further point, important point, limiting point etc.*

Многочисленные исследования показали, что научный дискурс обладает достаточно высокой степенью предсказуемости. Таким образом, научный дискурс, как будто автоматически определяет набор лексических средств.

Общая научная лексика представляет собой семантическую основу научного дискурса. Универсальный характер общей научной лексики полностью проявляется в ее взаимосвязи с терминологией. Лексические единицы, составляющие ядро общей научной лексики, являются как лексико-семантической основой научной коммуникации в самом широком контексте, так и используются для обозначения различных терминологических фраз. Глагол *to accept* является основой таких словосочетаний как: *to accept an idea/an approach/ a theory/a view/ conclusions.*

Словарная структура терминологических слов содержит большое количество словесных моделей, наиболее продуктивных, состоящих из словесной корневой морфемы и суффиксов. Наиболее широко используемые суффиксы: *-er / -or, -ion / -tion, -ing, -ity*. Термины, заканчивающиеся на *-er / -or*, являются наиболее повторяющимися. Это может быть объяснено самой целью этой области науки и техники.

Составные терминов немногочисленны в вычислительной терминологии. Соединение близко как к слову, так и к словосочетанию. Составные члены не являются структурно однородными: простое слово, производные, составные основы и аббревиатуры могут быть компонентами составных терминов. Наиболее часто встречаются составные члены, образованные в соответствии с моделями *adj + n, n + n*. Во многих случаях имеет место следующая тенденция: чем продуктивнее модель словосочетания, тем чаще она используется.

Сложные члены типа *adj + n* повторяются при описании принципов компьютерной структуры, ее параметров, аппаратного обеспечения, программного обеспечения и языков программирования: *higher-speed, mainframe, general-purpose, special-purpose, low-cost, small-system, single-board, highperformance, low-level, high-end, long-term, single-step, variable-point.*

Синтаксический способ вычисления терминов состоит из двух-, трех- и четырехкомпонентных словосочетаний. Отличительная особенность словосочетания в отличие от соединения проявляется прежде всего в формальных грамматических особенностях его состава, его структурных особенностях. Номинальные комбинации слов являются наиболее активными, правильным компонентом позиции является их ядро: *system, computer, device, program, control, storage, memory, unit, code, data, method, mode, set, etc.* С другой стороны, наиболее активными компонентами являются: *data program, control, system, disc, address, machine, file, etc.*

Наличие большого количества терминологических словосочетаний в вычислительной терминологической системе вызывает противоположное явление, то есть сжатие, которое приводит к образованию значительного количества сокращений.

Существует множество аббревиатур, связанных с терминами «память», «регистр», «единица», «система», «процессор» и т.д.: *RW memory, RAM, USB, HAM; TBR, PR; CPU, NTU, ACU; DBS, ESS, HDBMS; HEP, ISP, GWP, etc*

Заключение

Рассмотрение особенностей дискурса и лексики сильно влияет на изучение языковых явлений: дискурс для особых целей в любой концептуальной области - это не просто совокупность текстов вместе со всеми лингвистическими и экстралингвистическими факторами, а проявление их взаимосвязи и интерактивности. Таким образом, слово является единицей хранения и актуализации знаний.

Общепринятая лексика (как общая, так и используемая в общенаучных целях) осознается как функциональная динамическая система, улучшающая языковые навыки студентов. Корреляция терминологических единиц проявляется в возможности образования структурно и семантически связанных производных от одного корня. Акцент на этом отношении в преподавании английской вычислительной терминологии значительно облегчит его освоение и стимулирует академическую успеваемость.

Список литературы

1. *Арутюнова Н.Д.* Дискурс. Лингвистический энциклопедический словарь. Москва: Советская энциклопедия, 1990. 300 с.
2. *Bell D.* The postindustrial society. Москва: Academy. 1999. 200 с.
3. *Даниленко В.П.* Русская терминология. Опыт лингвистического описания. Москва. 1975. 246 с.
4. *De Beaugrande R.* New foundations for a science of text and discourse: cognition, communication, and the freedom of access to knowledge and society. New Jersey: Ablex Publishing Corporation Norwood. 1997. 400 с.
5. *Gee J.P.* 1999. An introduction to discourse analysis: theory and method. London, New York: Routledge, 1999. 350 с.
6. *Giegerich H.J.* Compound or phrase? English noun-plus-noun constructions and the stress criterion, English Language and Linguistics. Cambridge University Press, 2004. 399 с.
7. *Гвишиани Н.Б.* Язык научного обшчения: вопросы методологии. Издательство ЛКИ. Москва, 2008. 200 с.
8. *Knittlová D.* Функциональные стили на английском и чешском языках. Оломоуц: Университет Палацки, философский факультет. Оломоуц, 1990. 194 с.
9. *Комарова А.И.* Функциональная стилистика: научная речь. Язык для специальных целей (ЛСП). Москва, 2004. 140 с.
10. *Кубрякова Е.С.* О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике, Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты. Москва, 2000. 299 с.
11. *Кубрякова Е.С.* Слово в дискурсе (новые подходы к его анализу). Текст и дискурс: традиционные и когнитивно-функциональные аспекты исследования. Рязань, 2002. 399 с.
12. :*Лаёнз Джон.* Лингвистическая семантика: введение. Языки славянской культуры. Москва, 2003. 199 с.
13. *Лейчик В.М.* Терминоведение: предмет, методы, структура. Москва: Либроком, 2007. 199 с.
14. *Макаров М.Л.* Основы теории дискурса. Москва, 2003. 280 с.